|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **《若干到港人士強制檢疫規例》（第599C 章）**  **豁免接受檢疫申請書 - 香港漁農業界**  **Compulsory Quarantine of Certain Persons Arriving at Hong Kong Regulation (Cap. 599C)**  **Application Form for Exemption Arrangements –**  **Agricultural and Fisheries Trade in Hong Kong** | | |
| 致：香港特別行政區政府  漁農自然護理署署長  To：Director of Agriculture, Fisheries and Conservation,  Government of the Hong Kong Special Administrative Region | | | (只供內部填寫 Official Use Only) | |
| 收件日期 :  Date of Receipt : |  |
| 申請號碼 : Application No. : |  |
| 處理職員姓名 :  Staff Name : |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **甲部 –(一) 申請公司/漁農商會/機構及有關的內地/台灣農場之資料**  **Part A (1) – Particulars of Applicant Company / Agricultural & Fisheries Association(s) / Organization(s) and the Relevant Farm(s) in the Mainland/Taiwan** | | |
| (i) | 公司/漁農商會/機構\*名稱  Name of company / agricultural & fisheries association(s) / organization(s)\* |  |
| (ii) | 公司/漁農商會/機構\*地址  Company / agricultural & fisheries association(s) / organization(s)\* address |  |
| (iii) | 香港商業登記證號碼（如適用）  Business Registration (BR) No. (if applicable) |  |
| (iv) | 商業登記證屆滿日期 (日/月/年)（如適用）  Expiry date of BR (dd/mm/yy) (if applicable) |  |
| (v) | 附屬漁農商會/機構（如適用）  Affiliated agricultural & fisheries association(s) / organization(s) (if applicable) |  |
| (vi) | 農場名稱  Name of farm |  |
| (vii) | 農場地址  Farm address |  |
| (viii) | 農場性質\*  Farm business nature \* | □ 蔬菜生產農場 Vegetable Farm  □ 水耕蔬菜生產農場 Hydroponic Farm  □ 花卉生產農場 Flower Farm  □ 苗圃 Plant Nursery  □ 禽畜生產農場 Livestock Farm  □ 水產養殖場 Fish Farm |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (ix) | 農場面積及產量  Farm area and production capacity |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **甲部 –(**二**)** **申請有關的內地漁船/收魚艇之資料**  **Part A (2) – Particulars of Fishing Vessel(s) / Fish Collector Vessel(s) in the Mainland** | | |
| (i) | 船東中文姓名  Chinese name of vessel owner |  |
| (ii) | 船東英文姓名  English name of vessel owner |  |
| (iii) | 香港擁有權證明書號碼  Certificate of Ownership Number |  |
| (iv) | 香港運作牌照到期日(日/月/年)  Expiry date of Operating License (dd/mm/yy) |  |
| (v) | 附屬漁農商會/機構（如適用）  Affiliated agricultural & fisheries association(s) / organization(s) (if applicable) |  |
| (vi) | 内地船名/號碼  Name/no. of vessel in Mainland |  |
| (vii) | 漁業捕撈許可證/捕撈輔助船許可證到期日(日/月/年)  Expiry date of fishing permit / fisheries ancillary vessel permit (dd/mm/yy) |  |
| (viii) | 作業類型  Operational mode | □ 漁船Fishing Vessel  □ 收魚艇 Fish Collector |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **乙部 – 申請人資料**  **Part B – Personal Particulars of Applicant(s)** | | | | | |
| **申請人（一）Applicant No. 1** | | | | | |
| (i) | 中文姓名  Chinese name  (與身分證明文件相同) |  | (ii) | 英文姓名  English name  (Same as HKID) | . |
| 性別  Gender |  |
| (iii) | 香港身分證號碼  HKID No.. |  | (iv) | 出生日期  (日/月/年)  Date of Birth  (dd/mm/yy) |  |
| (v) | 國籍  Nationality |  |
| (vi) | 回鄉證/旅遊證件號碼#  Travel Document No. |  | (vii) | 職位  Post title |  |
| (viii) | 聯絡方法  Contact information | (電話 Phone) | | | |
| (電郵 Email) | | | |
| (ix) | 通訊地址  Correspondence address |  | | | |
| **申請人（二）Applicant No. 2** | | | | | |
| (i) | 中文姓名  Chinese name  (與身分證明文件相同) |  | (ii) | 英文姓名  English name  (Same as HKID) |  |
| 性別  Gender |
| (iii) | 香港身分證號碼  HKID No. |  | (iv) | 出生日期  (日/月/年)  Date of Birth  (dd/mm/yy) |  |
| (v) | 國籍  Nationality |  |
| (vi) | 回鄉證/旅遊證件號碼#  Travel Document No. |  | (vii) | 職位  Post title |  |
| (viii) | 聯絡方法  Contact information | (電話 Phone) | | | |
| (電郵 Email) | | | |
| (ix) | 通訊地址  Correspondence address |  | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **丙部 –申請豁免強制檢疫之資料**  **Part C – Detail(s) of Applying for Exemption from Quarantine** | | | |
|  | **項目 Item** | **申請人（一）Applicant No. 1** | **申請人（二）Applicant No. 2** |
| (i) | 前往內地/台灣之理由 \*  The justification(s) of  travelling to the Mainland/Taiwan \* | □ 監理農場運作 overseeing the operation of the farm  □ 進行採購漁農業生產所需物料及設備 (請列明採購物料和進行採購的城市  )  procuring necessary inputs and equipment for agricultural and fisheries production (please specify the inputs to be procured and the city where the procurement will take place    )  □ 處理與其船隻或與作業有關的事務如進行船隻檢查/維修，辦理牌照/許可證或與作業相關的手續(請列明進行有關事務的城市 )  handling matters related to the vessel or its operation such as inspection/maintenance of the vessel, application for a licence / permit for the vessel or any matters related to its operation (please specify the city where the concerned matters will be handled )  □ 獲內地政府機關邀請參與粵港澳大灣區漁農行業交流或發展會議  being invited to attend meeting convened by government bodies of the Mainland to support industry exchanges or development in the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area   * 其他 (請列明)   others (please specify) | □ 監理農場運作 overseeing the operation of the farm  □ 進行採購漁農業生產所需物料及設備 (請列明採購物料和進行採購的城市  )  procuring necessary inputs and equipment for agricultural and fisheries production(please specify the inputs to be procured and the city where the procurement will take place    )  □ 處理與其船隻或與作業有關的事務如進行船隻檢查/維修，辦理牌照/許可證或與作業相關的手續(請列明進行有關事務的城市 )  handling matters related to the vessel or its operation such as inspection/maintenance of the vessel, application for a licence / permit for the vessel or any matters related to its operation (please specify the city where the concerned matters will be handled  )  □ 獲內地政府機關邀請參與粵港澳大灣區漁農行業交流或發展會議  being invited to attend meeting convened by government bodies of the Mainland to support industry exchanges or development in the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area   * 其他 (請列明)   others (please specify) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| (ii) | 交通安排 \*  Transport arrangement \* | □ 自行駕駛by own vehicle  車牌號碼 vehicle plate number    □ 司機駕駛 by own vehicle with driver  車牌號碼 vehicle plate number    □ 公共交通工具 by public transport  詳情 details    □ 其他（請註明）  Others (please specify) | □ 自行駕駛by own vehicle  車牌號碼 vehicle plate number    □ 司機駕駛 by own vehicle with driver  車牌號碼 vehicle plate number    □ 公共交通工具 by public transport  詳情 details    □ 其他（請註明）  Others (please specify) |
| (iii) | 出入境管制站 \*  Arrival and Departure  Control point \* | □ 深圳灣 Shenzhen Bay  □ 旅客大堂Passenger hall /  車道 Vehicle lane  □ 港珠澳大橋 Hong Kong –  Zhuhai – Macao Bridge  □ 旅客大堂Passenger hall /  □ 車道 Vehicle lane  □ 香港國際機場 Hong Kong International Airport  □ 其他（請註明）  Others (please specify) | □ 深圳灣 Shenzhen Bay  □ 旅客大堂Passenger hall /  車道 Vehicle lane  □ 港珠澳大橋 Hong Kong –  Zhuhai – Macao Bridge  □ 旅客大堂Passenger hall /  □ 車道 Vehicle lane  □ 香港國際機場 Hong Kong International Airport  □ 其他（請註明）  Others (please specify) |
| (iv) | 離港日期 (日/月/年)  Departure Date from Hong Kong (dd/mm/yy) |  |  |
| (v) | 供港產品的描述和數量  The description and  quantity of product(s) to  be supplied to HK |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **丁部 –證明文件**  **Part D – Supporting Documents** | | |
| **本申請書附上以下證明文件 \* The following supporting document(s) are attached with this Application \*** | | |
| (i) | 香港身分證及回鄉證/旅遊證件副本  Copy of HKID and Mainland Travel Permit for Hong Kong and Macau Residents / Travel Document | □ |
| (ii) | 商業登記證/ 漁船/ 收魚艇的擁有權證明書及運作牌照副本 (如適用) #  Copy of Business Registration Certificate / Certificate of Ownership and Operating Licence of fishing vessel / fish collector vessel (if applicable) # | □ |
| (iii) | 內地/台灣農場的執業牌照副本/ 漁業捕撈許可證/ 捕撈輔助船許可證副本 (如適用) # Copy of Business Licences for operating the farm / Copy of fishing permit / fisheries ancillary vessel permit in Mainland/Taiwan (if applicable) # | □ |
| (iv) | 內地政府機關發出的粵港澳大灣區漁農行業交流或發展會議的邀請函 (如適用)  Invitation letter from the government bodies of the Mainland for attending meeting relating to industry exchanges or development in the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area (if applicable) | □ |
| (v) | 其他（請註明）  Others (please specify) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | □ |

|  |
| --- |
| **聲明** |
| * 我/我們確認並承諾：  1. 本申請書上填報的資料，就我/我們所知及所信，均真確詳盡； 2. 申請人前往內地/台灣的目的是為了監理農場生產作業的運作或進行採購漁農業生產所需物料及設備；或處理與其船隻或與作業有關的事務如進行船隻檢查/維修，辦理牌照/許可證或與作業相關的手續；或往內地參與內地政府機關召開的粵港澳大灣區有關漁農行業交流或發展的會議； 3. 申請人只會前往及逗留於 -   在內地或台灣的生產作業農場/養殖場或有關生產物料的供應商所在的城市；或處理船隻或與作業有關的事務的內地城市，或在內地舉辦粵港澳大灣區有關漁農行業交流或發展會議的城市；   1. 申請人在內地/台灣停留期間須採取一切所需的防護措施以保障個人衞生及避免不必要的社交接觸； 2. 申請人回港後須於留港期間進行醫學監測，須配戴口罩和每天量度體溫，並向衞生署呈報任何不適； 3. 申請人同意漁農自然護理署(漁護署)認為有需要時/根據法律授權或規定，將申請書上填報的資料向內地、台灣、澳門或香港政府其他部門，或在香港或其他地方的第三者披露，以便考慮或處理有關申請； 4. 申請人/本公司現承諾，就本申請而提供的任何資料如不再有效或真確，申請人/本公司會及時通知香港特區政府。申請人/本公司明白香港特區政府保留權利，就提供虛假的資料以支持這項申請，向申請人/本公司採取其認為適當的任何行動，包括法律行動；以及 5. 申請人(姓名) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 同意 / 不同意 # 香港特別行政區政府就其參與有關的豁免檢疫互認計劃向廣東省/其他相關地方政府部門披露本申請書的資料。 6. 申請人(姓名)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 同意 / 不同意 # 香港特別行政區政府就其參與有關的豁免檢疫互認計劃向廣東省/其他相關地方政府部門披露本申請書的資料。 |
| **Declaration** |
| * I/We confirm and undertake that –  1. the information given in this application is to the best of my/our knowledge and belief to be true, accurate and complete; 2. the Applicant(s) is/are travelling to the Mainland/Taiwan for the purpose of overseeing the operation of the farm or procuring necessary inputs and equipment for agricultural and fisheries production; or handling matters related to the vessel or its operation such as inspection/maintenance of the vessel, application for a licence / permit for the vessel or any matters related to its operation; or   travelling to the Mainland for attending meeting convened by government bodies of the Mainland to support industry exchanges or development in the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area;   1. the Applicant(s) will only travel to and stay in the city –   where the production farms or the suppliers of necessary inputs and equipment for production are located, or where the matters related to the vessel or its operation are handled, or  where the meeting to support industry exchanges or development in the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area is held;   1. the Applicant(s) must take every precautionary measure to ensure personal hygiene and avoid unnecessary social contact whilst in the Mainland/Taiwan; 2. after returning to Hong Kong, the Applicant(s) is/are required to undergo medical surveillance during the stay in Hong Kong and is/are required to wear masks and check temperature daily for reporting to the Department of Health on any discomfort; 3. the Applicant(s) consent(s) to disclose the information given in this application to other government authorities in Mainland, Taiwan, Macau or Hong Kong, or to third parties in Hong Kong or elsewhere, if such disclosure is necessary to facilitate consideration or processing of the applications/is authorised or required by the law; 4. the Applicant(s)/the Applicant Company hereby undertake(s) to inform the HKSARG in a timely manner if any of the information provided by the Applicant(s)/the Applicant Company in connection with this application is no longer valid or accurate. The Applicant(s)/the Applicant Company acknowledge(s) that the HKSARG reserves the right to take any actions, including legal actions, deemed appropriate against the Applicant(s)/the Applicant Company for furnishing false information in support of this application; and 5. the applicant (name) gives / does not give # consent to the HKSARG to disclose the information given in this application to the government of the Guangdong Province / other relevant places for joining the concerned mutual recognition scheme for exemption of quarantine. 6. the applicant (name) gives / does not give # consent to the HKSARG to disclose the information given in this application to the government of the Guangdong Province / other relevant places for joining the concerned mutual recognition scheme for exemption of quarantine. |

|  |  |
| --- | --- |
| **申請人（一） Applicant No. 1** | **申請人（二）Applicant No. 2** |
| (簽署Signature) | (簽署Signature) |
| (姓名Name) (請用正楷填寫Print) | (姓名Name) (請用正楷填寫Print) |
| (職位 Position) | (職位 Position) |
| (公司/漁農商會/機構\*印章Company / Agricultural & Fisheries Association(s) / Organization(s)\* Chop) | (公司/漁農商會/機構\*印章Company / Agricultural & Fisheries Association(s) / Organization(s)\* Chop) |
| (日期Date) (日/月/年dd/mm/yy) | (日期Date) (日/月/年dd/mm/yy) |

|  |
| --- |
| **申請指引** |
| 請參閱申請須知。  註：申請以農場/漁船/收魚艇/企業/漁農業界商會為單位，同一農場/漁船/收魚艇/企業/漁農業界商會須以同一份申請表格為最多兩名申請人提出豁免申請。  申請手續   1. 申請人須把已填妥的申請表及所需證明文件，以郵寄/電郵方式交回漁農自然護理署總辦事處。   郵寄地址：九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署5樓漁農自然護理署  電郵地址：mailbox@afcd.gov.hk  請在信封面/電郵註明：「豁免接受檢疫申請 - 香港漁農業界」   1. 倘若申請人在遞交申請表時未能提供所需之全部資料，有可能對有關申請之處理造成延誤。若申請人漏報、提供不正確資料、未能在漁護署要求的限期內提交所需的補充資料或重複申請， 有關申請可能會被拒絕。   查詢  如申請人有任何疑問，可致電2668 0197 (農業界) 或2150 7098 (漁業界)查詢。 |

|  |
| --- |
| **Application Instructions** |
| Please read the Application Guidelines.  Note : Applications are to be submitted by farms/ fishing vessel(s) / fish collector vessel(s) / enterprises / agricultural and fisheries trade associations; the same farm / fishing vessel / fish collector vessel / enterprise / agricultural and fisheries trade association should submit exemption applications for up to two applicants using the same application form.  Application Procedure   1. Applicant(s) should submit a completed application form together with the relevant documents to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) by post / email.   Mailing address: Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon  Email: mailbox@afcd.gov.hk  Please specify “Application for Quarantine Exemption –Agricultural and Fisheries Trade in Hong Kong ” on the envelope / in the email.   1. If applicant(s) could not provide the required information, processing of the application may be delayed. Should there be any missing/false information, failure in submitting the required supplementary information within the deadline as requested by AFCD, or duplicated application, AFCD reserves the right to reject the application concerned.   Enquiries  Should there be any inquiries, please feel free to contact 2668 0197(Agricultural sector) or 2150 7098 (Fisheries sector). |

**收集個人資料的重要說明**

漁護署會確保所有透過申請書遞交的個人資料，均按照《個人資料(私隱)條例》(第486 章)的有關條文處理。

**收集個人資料的用途**

本署會根據閣下在申請書提供的個人資料，考慮及處理豁免接受強制檢疫的申請，以及作其他相關用途。

在有關的申請書內提供不完整或不正確的資料，會影響本署考慮及處理有關申請，並可能引致申請遭延遲

處理或拒絕受理，以及／或導致本署對有關人士採取其他行政／法律行動。

**轉移個人資料**

本署在下列情況下或將申請書內的個人資料向政府其他部門，或向在香港或其他地方的第三者披露。該等

情況包括：本署認為需要披露該等資料，以便考慮或處理有關申請；根據法律授權或規定；或獲有關申請

者／資料當事人明確同意披露該等資料。

**查閱和更正個人資料的權利**

本署存有其個人資料的申請者／資料當事人，可根據《個人資料(私隱)條例》向本署要求查閱其個人資料。

本署會就所提供的個人資料，收取影印費用。此外，倘若資料當事人認為提供予本署的資料不準確，則該

人在查閱資料後，可再以書面提出更正個人資料的要求。

**聯絡人員**

如想查閱遞交的申請書內所載的個人資料，可向漁護署查詢 [電話：2668 0197 (農業界) 或2150 7098 (漁業界) ]。

**Important Note on Personal Data Collection**

AFCD is committed to ensuring that all personal data collected under application forms are handled in accordance with the relevant provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

**Purpose of Collection of Personal Data**

Personal data provided in application forms will be used by AFCD for considering and processing applications for exemption from compulsory quarantine. Incomplete or inaccurate information provided in the application forms may affect the consideration and processing of the applications, and may result in their being deferred or rejected, and/or other administrative/legal action being taken against the parties concerned.

**Transfer of Personal Data**

The personal data collected in the application forms may be disclosed to other government departments, or to third parties in Hong Kong or elsewhere, if such disclosure is necessary to facilitate consideration or processing of the applications, is authorised or required by the law, or if explicit consent to such disclosure is given by the applicant/data subject.

**Rights of Access to and Correction of Personal Data**

Applicants/data subjects whose personal data are collected by the Department may request access to them under the Personal Data (Privacy) Ordinance. A charge will be made to cover the cost of photocopying the data supplied. In addition, if the data subject considers that the data supplied to AFCD is inaccurate, a request for correction of the personal data may be made in writing after a data access request has been complied with.

**Contact Person**

Requests for access to personal data collected under application forms should be made to AFCD [Telephone number: 2668 0197(Agricultural sector) or 2150 7098 (Fisheries sector)].